

## **Indicazioni in tedesco/francese/italiano**

Dal 2018, il principio attivo biocida permetrina è stato rilevato frequentemente e in diversi corsi d'acqua a concentrazioni preoccupanti dal punto di vista ecotossicologico.<sup>1</sup> Sono state rilevate concentrazioni superiori alla concentrazione specificata nella procedura di approvazione del principio attivo (CAR, 2016), al di sopra della quale non si possono escludere effetti sugli acquatici (predicted no-effect concentration, PNEC).<sup>2</sup> Poiché la permetrina non è registrata come prodotto fitosanitario, si può dedurre che questi livelli considerevoli nell'ambiente siano dovuti all'applicazione di biocidi. Sulla base dell'articolo 23 dell'ordinanza sui biocidi (RS 813.12, OBioc), l'organo di notifica per prodotti chimici ha dunque esaminato le omologazioni dei prodotti contenenti permetrina in collaborazione con gli organi di valutazione.

La revisione ha dimostrato che la maggior parte delle applicazioni di prodotti appartenenti al tipo di prodotto 18 e contenenti permetrina disponibili sul mercato nella loro forma attuale comportano rischi inaccettabili per le acque di superficie. Questo è confermato dalla valutazione completa del rischio ambientale dei prodotti contenenti permetrina, che sono stati valutati nel quadro della procedura europea armonizzata: solo le applicazioni in cui la sostanza attiva non può entrare nelle acque di superficie sono sicure.

I dati nei dossier di autorizzazione delle omologazioni transitorie (autorizzazioni ON) non sono sufficienti per eseguire una valutazione completa del rischio ambientale per ogni singolo prodotto. Pertanto, tutti i biocidi contenenti il principio attivo permetrina saranno registrati nuovamente con condizioni aggiuntive basate su calcoli di rischio armonizzati. L'obiettivo è quello di minimizzare il più possibile i rischi per l'ambiente.

Di seguito troverete una lista di frasi per tutti i diversi usi dei prodotti contenenti permetrina (tipo di prodotti 18) in tedesco, francese e italiano. Solo le Indicazioni menzionate nella nuova decisione concernente il vostro prodotto devono essere incluse nell'etichetta e nelle istruzioni per l'uso.

---

<sup>1</sup> Roesch A. et al., 2019: Geringe Konzentrationen mit grosser Wirkung – Nachweis von Pyrethroid- und Organophosphat-Insektiziden in Schweizer Bächen im pg I-1-Bereich, Aqua & Gas (11); Communiqué de presse, Delémont, le 18 mai 2020 : Qualité chimique du Doubs – les micropolluants ont été analysés avec une précision inégalée en 2019, [www.jura.ch](http://www.jura.ch)

<sup>2</sup> Assesment Report Permethrin, 2016, disponibile su [Active Substances \(europa.eu\)](http://ActiveSubstances.europa.eu)

Tedesco	Francese	Italiano
<p>Allgemein:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Darf nicht in die Kanalisation und Oberflächengewässer gelangen.</li> <li>• Dieses Biozidprodukt enthält Permethrin, welches für Bienen und andere Bestäuber gefährlich ist.</li> </ul>	<p>Général:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne doit pas être rejeté dans les égouts ou les eaux de surfaces.</li> <li>• Ce produit biocide contient de la perméthrine, une substance active dangereuse pour les abeilles et autres pollinisateurs.</li> </ul>	<p>In generale:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non deve giungere nelle fognature o nelle acque superficiali.</li> <li>• Questo biocida contiene permetrina, un principio attivo pericoloso per le api e altri impollinatori.</li> </ul>
<p>Verwendung im Innenraum:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anwendung im Innenraum nur kleinflächig in Rissen und Spalten.</li> <li>• Anwendung nur an Orten, die nicht regelmässig nass gereinigt werden.</li> </ul>	<p>Utilisation à l'intérieur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Application (à l'intérieur) uniquement sur de petites surfaces dans les fissures et crevasses.</li> <li>• Application uniquement dans les endroits qui ne sont pas régulièrement nettoyés par voie humide.</li> </ul>	<p>Uso all'interno:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Applicazione (all'interno) solo su piccole aree in crepe e fessure.</li> <li>• Applicazione solo in aree che non sono regolarmente pulite a umido.</li> </ul>
<p>Verwendung durch Vernebelung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nach der Behandlung müssen sämtliche Flächen, die regelmässig nass gereinigt werden, mit feuchten Tüchern gereinigt und diese anschliessend mit dem Kehricht entsorgt werden.</li> </ul>	<p>Utilisation par nébulisation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Après le traitement, toutes les surfaces régulièrement nettoyées par voie humide doivent être nettoyées avec des chiffons humides. Les chiffons utilisés à cet effet doivent ensuite être éliminer avec les déchets urbains.</li> </ul>	<p>Uso tramite nebulizzazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dopo il trattamento, tutte le superfici che sono regolarmente pulite a umido devono essere pulite con panni umidi. Questi devono poi essere smaltiti con i rifiuti urbani.</li> </ul>
<p>Anwendung auf Textilien:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anwendung nur auf Textilien, die nicht regelmässig gewaschen werden.</li> </ul>	<p>Application sur textiles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• N'appliquer que sur les textiles qui ne sont pas lavés régulièrement.</li> </ul>	<p>Applicazione su tessuti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Applicare unicamente su tessuti che non vengono lavati regolarmente.</li> </ul>
<p>Verwendung im Aussenraum:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vor Regen geschützt anwenden.</li> <li>• Granulat/Pulver abdecken, z.B. mit Blumentopf, Ziegel oder Platte, oder nur in Rissen und Spalten anwenden.</li> <li>• Im Aussenbereich nur auf kleinen Flächen oder in Rissen und Spalten anwenden, wo sich die Schädlinge aufhalten.</li> <li>• Nach der Anwendung sicherstellen, dass keine Pfützen auf dem Boden verbleiben.</li> </ul>	<p>Utilisation en extérieur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser dans des endroits non exposés à la pluie.</li> <li>• Recouvrir la poudre/les granulés, par exemple avec un pot de fleur, une brique ou une bâche, ou utiliser uniquement dans les fissures et crevasses.</li> <li>• Pour un usage extérieur, appliquer uniquement sur de petites surfaces ou dans les fissures et crevasses où les parasites se trouvent.</li> </ul>	<p>Uso all'aperto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare in luoghi non esposti alla pioggia.</li> <li>• Coprire la polvere/granuli, per esempio con un vaso di fiori, un mattone o un telo, o usare solo in crepe e fessure.</li> <li>• Per l'uso all'aperto, applicare solo su piccole aree o in crepe e fessure dove sono presenti i parassiti.</li> <li>• Dopo l'uso, assicurarsi che non rimangano resti eccessivi del prodotto sul suolo.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spülwasser mit Produktresten auf die Anwendungsfläche ausgießen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Après application, s'assurer qu'aucune flaque ne persiste sur le sol.</li> <li>• Déverser les eaux de rinçage des récipients contenant des résidus de produit sur la zone d'application.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Versare l'acqua di risciacquo dei contenitori contenenti i residui di prodotto sull'area di applicazione.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gel abdecken, z.B. mit Blumentopf, Ziegel oder Plane, oder nur in Rissen und Spalten anwenden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Couvrir le gel, par exemple avec un pot de fleur, une brique ou une bâche, ou appliquer uniquement dans les fissures et crevasses.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coprire il gel, per esempio con un vaso di fiori, un mattone o un telo, o applicare solo nelle crepe e nelle fessure.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Köder/Köderbox abdecken, z.B. mit Blumentopf, Ziegel oder Plane.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Couvrir la boîte à appâts/l'appât, par exemple avec un pot de fleur, une brique ou une bâche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coprire la scatola delle esche/ le esche, per esempio con un vaso di fiori, un mattone o un telo.</li> </ul>
<p>Verwendung in Stallungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nicht zur Verwendung in Stallungen, wenn ein Eintrag in die Kläranlage oder ein direkter Eintrag in Oberflächengewässer nicht ausgeschlossen werden kann.</li> <li>• Nicht in Bereichen anwenden, die nass gereinigt /abgespritzt werden.</li> </ul>	<p>Utilisation dans les étables:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas utiliser dans les étables, si un rejet dans la station d'épuration ou un rejet direct dans les eaux de surfaces ne peut être exclu.</li> <li>• Ne pas utiliser dans les zones nettoyées par voie humide ou lavées au jet d'eau.</li> </ul>	<p>Uso nelle stalle:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non utilizzare nelle stalle, se non si può escludere l'immissione del prodotto biocida nell'impianto di depurazione o la sua immissione nei corsi d'acqua.</li> <li>• Non utilizzare in aree pulite a umido o lavate con un getto d'acqua.</li> </ul>
<p>Verwendung in Luftfahrzeugen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Reinigung von behandelten Flugzeugen darf nur mit Spezialprodukten erfolgen, die keine Ableitung von Flüssigabfällen in die Kanalisation und die örtliche Kläranlage erfordern.</li> <li>• Wenn Reinigungsgeräte (Bürsten, Tücher usw.) verwendet wurden, müssen diese als fester Abfall entsorgt werden und dürfen nicht zur Wiederverwendung ausgespült werden.</li> </ul>	<p>Utilisation dans les avions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le nettoyage des avions traités doit être effectué uniquement avec des produits spéciaux excluant tout rejet de déchets liquides dans les égouts et la station d'épuration locale.</li> <li>• Si du matériel de nettoyage (brosses, chiffons, etc.) est utilisé, il doit être éliminé comme déchet solide et ne doit pas être rincé en vue d'être réutilisé.</li> </ul>	<p>Uso in aereo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gli aerei trattati possono essere puliti solo con prodotti speciali che non richiedono lo scarico di rifiuti liquidi nella rete fognaria e nell'impianto di depurazione locale.</li> <li>• Se sono stati utilizzati materiali di pulizia (spazzole, stracci, ecc.), questi devono essere smaltiti come rifiuti solidi e non devono essere risciacquati per essere riutilizzati.</li> </ul>